



**POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY
zawarte pomiędzy**

**UNIWERSYTEM ROLNICZYM IM. HUGONA KOŁŁĄTAJA W KRAKOWIE, PL
I
INSTYTUTEM BIOLOGII ZWIERZĄT NARODOWEJ AKADEMII NAUK
ROLNICZYCH WE LWOWIE, UA**

Uniwersytet Rolniczy im. Hugona Kołłątaja w Krakowie, Al. Mickiewicza 21, 31-120 Kraków, Polska, reprezentowany przez Rektora, Prof. dr hab. inż. Włodzimierza Sady i Instytut Biologii Zwierząt Narodowej Akademii Nauk Rolniczych we Lwowie, ul. Vasylya, 38, L'viv, Lviv Oblast, 79000, Ukraina, reprezentowany przez Dyrektora, Dr hab. Yuriy Salyha

§ 1

Strony postanawiają prowadzić współpracę w dziedzinie badań naukowych i kształcenia, zgodnie z zawartym porozumieniem

§ 2

1. Współpraca naukowo-badawcza obejmuje realizację tematów badawczych oraz wymianę pracowników, doktorantów i studentów w zakresie konferencji naukowych, wspólnie prowadzonych projektów badawczych, kursów, szkoleń i innych wyżej nie wymienionych.
2. W zakresie kształcenia przewiduje się wymianę kadry dydaktycznej i studentów w celu doskonalenia zawodowego.

§ 3

1. Strony uzgadniają, że porozumienie zostało zawarte na czas określony i obowiązuje momentu podpisania przez obie strony przez 4 lata.
2. Każda ze stron może wypowiedzieć niniejsze porozumienie z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia. Wypowiedzenie porozumienia nie wpływa na byt prawny umów szczegółowych, o których mowa w § 4.

§ 4

Szczegółowe uregulowania dotyczące zasad współpracy stron w ramach poszczególnych wspólnych przedsięwzięć, zasady ich finansowania oraz terminy realizacji zostaną zawarte w umowach szczegółowych.

§ 5

1. Niniejsze porozumienie zostało sporządzone w 4 egzemplarzach w językach angielskim i polskim po 2 dla każdej ze stron. W razie wątpliwości tekstem wiążącym jest tekst „Porozumienia” w języku angielskim.
2. Strony ustalają, że prawem właściwym dla realizacji niniejszego porozumienia na terytorium Polski jest prawo polskie, a na terenie kraju partnera prawo tam obowiązujące.
3. Niniejsze Porozumienie nie pociąga za sobą skutków finansowych.

Za

Uniwersytet Rolniczy im. H. Kołłątaja
w Krakowie, PL

Rektor
Prof. dr hab. inż. Włodzimierz Sady



Za

Instytut Biologii Zwierząt Narodowej Akademii
Nauk Rolniczych we Lwowie, UA

Dyrektor
Dr hab. Yuriy Salyha

